

## Entretien de la batterie

La vérification et le maintien du niveau d'électrolyte doivent être réalisés à la fréquence indiquée dans la programme d'entretien (page 102) et lors de "l'inspection avant conduite" (page 87). La batterie est accessible en déposant le couvercle latéral droit. Décrocher la courroie et retirer la trousse à outils. Déconnecter le câble négatif (-) de la borne négative (1) de la batterie, puis déconnecter le câble de borne positive (+) (6) de la batterie. Retirer le fil ACG (7) de l'agrafe. Déconnecter le tube reniflard (8) de la batterie. Déposer le boulon (2). Le niveau d'électrolyte doit être maintenu entre le repère du niveau haut (4) et celui du niveau bas (5). Si le niveau est trop bas, ajouter de l'eau distillée jusqu'au niveau correct. Utiliser une seringue ou un entonnoir en plastique.

---

## Pflege der Batterie

Der Batterie-Elektrolytstand ist in den Zeitabständen gemäß Wartungsplan (Seite 104) und dem Abschnitt "Überprüfung vor dem Fahren" (Seite 87) zu überprüfen. Gegebenenfalls ist nachzufüllen. Die Batterie ist nach Entfernen der rechten Seitenabdeckung zugänglich. Zuerst das negative (-) Kabel vom Minuspol (1) und dann das positive (+) Kabel (6) vom Pluspol der Batterie abklemmen. Die Lichtmaschinenleitung (7) von der Klemme entfernen. Den Batterieentlüftungsschlauch (8) von der Batterie abtrennen. Die Schraube (2) entfernen. Der Elektrolytstand muß zwischen der oberen (4) und unteren (5) Pegelmarke gehalten werden. Falls er zu niedrig ist, füllen Sie destilliertes Wasser nach, um den Pegel zu erhöhen. Verwenden Sie dazu eine Spritze oder einen Plastiktrichter.